

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE UNIFICATION OF PRIVATE LAW INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'UNIFICATION DU DROIT PRIVE

FR

COMMISSION DES FINANCES 88ème session Session à distance - mars 2020 UNIDROIT 2020 F.C. (88) 3 original: anglais mars 2020

Point n° 3 de l'ordre du jour: Premier examen des Comptes pour l'exercice financier 2019

(préparé par le Secrétariat d'UNIDROIT)

Sommaire Premier examen des Comptes pour l'exercice financier 2019

Documents connexes UNIDROIT 2018 - Budget 2019

UNIDROIT 2020 - F.C. (88) 3

COMPTES

DES DEPENSES ET DES RECETTES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2019

RAPPORT SUR LES RESULTATS DE L'EXERCICE 2019

- 1. Le budget pour l'exercice financier 2019, approuvé par l'Assemblée Générale à sa 77ème session le 6 décembre 2018, prévoyait que les dépenses effectives de € 2.289.370,00 seraient comblées par des recettes effectives de € 2.289.370,00.
- 2. Les Comptes de l'exercice 2019 présentent les résultats suivants (en euro):

		Effectives	Comptes spéciaux	Total
-	Recettes	2.221.555,62		2.221.555,62
-	Dépenses	2.254.952,91		2.254.952,91
Sol	de passif	33.397,29	======	33.397,29
	•	=======		=======

- 3. La situation financière à la clôture de l'exercice 2019 était la suivante:
- A) Fonds généraux:

– à la clôture de l'exercice 2018	365.920,54
- solde passif de l'exercice 2019	33.397,29

- Solde à la clôture de l'exercice 2019 332.523,25

B) **Fonds de roulement** (sommes déposées sur le compte en euros n° 400758353 auprès de "Unicredit Banca di Roma"):

-	solde actif à la clôture de l'exercice 2018	+ 369.227,51
-	augmentations et diminutions au cours de l'exercice 2019:	-296,48

- intérêts (Chapitre 13, art. 4 du budget de l'Institut)
- paiement au titre du Chapitre 12 du budget de Institut

Contributions de nouveaux Etats membres

Solde actif du Fonds à la clôture de l'exercice
 2019

+ 368.931,03

C) Contributions versées en plus par les Etats pendant l'année 2019 au titre de l'exercice 2020

37.930,52

Solde actif total de la situation financière:

739.384,80 ======

CONCLUSIONS

Le Commissaire aux comptes:

- ayant constaté que les encaissements et les paiements enregistrés dans les écritures comptables de l'Institut sont conformes aux pièces justificatives et qu'ils correspondent aux écritures des comptes bancaires que l'Institut a auprès de Unicredit Banca di Roma, c'est-àdire le compte en euros n° 400307783, le compte 400758353 relatif au Fonds de roulement;
- ayant vérifié que les fonds de l'Institut disponibles à la clôture de l'exercice tels qu'inscrits à la situation de caisse (ANNEXE A, parties A et B) correspondent à ceux déclarés par Unicredit Banca di Roma pour chacun des comptes bancaires ci-dessus mentionnés;
- exprime l'avis que les Comptes des recettes et des dépenses pour l'exercice 2019 peuvent être approuvés.

Rome, mars 2020

LE COMMISSAIRE AUX COMPTES

ANNEXE A

SITUATION FINANCIERE GENERALE A LA CLOTURE DE L'EXERCICE 2019 (en euro)

	Au 31/12/2018	Augmentation (+) Diminution (-)	Au 31/12/2019
a) Fonds généraux	<u>365.920,54</u>	<u>-33.397,29</u>	332.523,25
Fonds de caisse	365.920,54	-33.397,29	332.523,25
 b) Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C conformément à l'art. 67 du Règlement 			
c) Paiement pour ce qui concerne l'art. 2 du chapitre 8 du Budget de l'Institut pour l'exercice financier 2019			
d) Fonds de roulement	369.227,51	-296,48	368.931,03
e) Contributions versées en plus dans l'année 2019 au titre de l'exercice 2020	32.890,00	<u>5.040,52</u>	<u>37.930,52</u>
Total général	768.038,05 =====	-28.653,25 ======	739.384,80 ======

SITUATION DE CAISSE A LA CLOTURE DE L'EXERCICE 2019

A) FONDS DE CAISSE (comprenant seulement les Fonds généraux)

a) Sommes déposées sur les comptes en euros auprès de Unicredit Banca di Roma:

•	Solde actif du compte n° 400307783 en euro au 28.02.2020 d'après la déclaration	803.638,29
	de la banque en date du 28.2.2020	
	or.	

 Opérations effectuées du 1^{er} janvier au 28 février 2020 pour le compte de l'exercice 2020

 Encaissements Paiements Contributions versées en plus dans l'année 2019 au titre de l'exercice 2020 	-820.477,52 +349.362,48 -37.930,52	<u>-471.115,04</u>
Solde actif		370.453,77
Solde actif à la clôture de l'exercice 2019		
		270 452 77

report	370.453,77
report	370.453,77

B) FONDS DE ROULEMENT et FONDS DE RESERVE

 Fonds de roulement déposé sur le compte n° 400758353 auprès de Unicredit Banca di Roma:

 solde du compte au 28.02.2020 selon déclaration de la banque en date du 28.02.2020

369.227,51

 Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C déposé sur le compte n° 6153 auprès de Unicredit Banca di Roma :

_ _

 solde du compte au 28.2.2020 selon déclaration de la banque en date du 28.2.2020

-296,48

368.931,03

Total général correspondant à la situation financière générale (A + B)

739.384,80 ======

CONTRIBUTIONS DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

	Montants dus en 2019		Montants reçus		Différence à reporter dans l'exercice suivant		
	Pour les années précédentes	Pour l'année 2019 (ANNEX I au budget)	Total	Pour l'exercice 2019 (frais bancaires non déduits)	en total y compris les montants en plus des années précédentes	en moins	en plus
	1 (-) (+) 2	3	4 (1 + 3)	5	(Chap. 1/2) 6 (2 + 5)	7 (4 - 6)	8 (6 - 4)
				en euros			
ALLEMAGNE		126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00		
ETATS-UNIS D'AMERIQUE		126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00		
FRANCE		126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00		
JAPON		126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00		
ROYAUME-UNI		126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00		
CANADA CHINE		126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00		
ESPAGNE		126.500,00 55.660,00	126.500,00 55.660,00	126.500,00 55.660,00	126.500,00 55.660,00		
FEDERATION DE RUSSIE		55.660,00	55.660,00	55.660,00	55.660,00		
AUSTRALIE		45.540,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00		
BELGIQUE	-45.540,00	45.540,00	91.080,00	45.540,00	45.540,00	-45.540,00	
COREE (République de)		55.660,00	55.660,00	55.660,00	55.660,00		
PAYS-BAS		45.540,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00		
SUEDE		45.540,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00		
SUISSE		45.540,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00		
BRESIL	-45.540,00	45.540,00	91.080,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00	
ARABIE SAOUDITE	-27.830,00	27.830,00	55.660,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00	
ARGENTINE	'	20.240,00	20,240,00	20.240,00	27.830,00	, 	7.590,00
AUTRICHE		27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00		
DANEMARK		27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00		
FINLANDE		27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00		
GRECE		27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00		
MEXIQUE		32.890,00	32.890,00	32.890,00	32.890,00		

	Мс	ontants dus en 20	019	Montan	ts reçus		e à reporter rcice suivant
	Pour les années précédentes 1 (-) (+) 2	Pour l'année 2019 (ANNEX I au budget) 3	Total 4 (1 + 3)	Pour l'exercice 2019 (frais bancaires non déduits) 5	en total y compris les montants en plus des années précédentes (Chap. 1/2) 6 (2 + 5)	en moins 7 (4 - 6)	en plus 8 (6 - 4)
				en euros			
NORVEGE AFRIQUE DU SUD POLOGNE PORTUGAL HONGRIE INDE INDONESIE IRLANDE ISRAEL REPUBLIQUE TCHEQUE TURQUIE VENEZUELA BULGARIE CHILI COLOMBIE CHYPRE CROATIE EGYPTE ESTONIE IRAN	60.720,00100.275,6840.480,0037.950,00 -25.300,00	27.830,00 22.770,00 27.830,00 22.770,00 20,240,00 22.770,00 20.240,00 20.240,00 20.240,00 22.770,00 20.240,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 20.240,00	27.830,00 22.770,00 27.830,00 22.770,00 20,240,00 22.770,00 80.960,00 20.240,00 22.770,00 120.515,68 12.650,00 20.240,00 60.720,00 12.650,00 50.600,00 37.950,00 80.960,00	27.830,00 22.770,00 27.830,00 22.770,00 20.240,00 22.770,00 22.770,00 20.240,00 22.770,00 12.650,00 50.600,00 25.300,00 12.650,00	22.770,00 27.830,00 22.770,00 20.240,00 22.770,00 20.240,00 22.770,00 20.240,00 22.770,00 12.650,00 50.600,00 25.300,00	 80.960,00 120.515,68 20.240,00 60.720,00 12.650,00	
LETTONIE LITUANIE LUXEMBOURG MALTE NIGERIA PAKISTAN PARAGUAY	+12.650,00 -12.650,00 -28.009,23 -18.823,14	12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00	12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 25.300,00 40.659,23 31.473,14	12.650,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 23.191,42 6.173,14	12.650,00 12.650,00 12.650,00 23.191,42	25.300,00 17.467,81 25.300,00	12.650,00

	Мс	ntants dus en 20	019	Montants reçus		Différence à reporter dans l'exercice suivant	
	Pour les années précédentes 1 (-) (+) 2	Pour l'année 2019 (ANNEX I au budget) 3	Total 4 (1 + 3)	Pour l'exercice 2019 (frais bancaires non déduits) 5	en total y compris les montants en plus des années précédentes (Chap. 1/2) 6 (2 + 5)	en moins 7 (4 - 6)	en plus 8 (6 - 4)
				en euros			
ROUMANIE SERBIE SLOVAQUIE SLOVENIE TUNISIE URUGUAY CITE DU VATICAN SAINT-MARIN	+20.240,00 -12.650,00 	20.240,00 12.650,00 20.240,00 12.650,00 12.650,00 2.530,00 2.530,00	20.240,00 12.650,00 20.240,00 12.650,00 25.300,00 12.650,00 2.530,00 2.530,00	20.240,00 12.650,00 12.650,00 12.650,00 2.530,00 2.530,00		 25.300,00 	
TOTAL	+32.890,00 -516.488,05	2.097.370,00	2.613.858,05	2.005.294,56	2.045.774,56	588.323,49	20.240,00

Contributions versées en plus reportées sur l'exercice 2020

Contributions de compétence de l'exercice 2019

20.240,00

2.025.534,56

RECETTES

RECETTES (en euros)

2019		DESIGNATION	Prévision	Recettes	Différence		
Chap.	Art.		exercice 2019	effectives	en plus	en moins	
		Excédent actif au 1er janvier 2019		365.920,54	365.920,54		
1		A) Recettes ordinaires					
		Contributions des Etats membres					
	1	Gouvernement italien	126.500,00	126.250,00		250,00	
	2	Autres Etats membres	2.097.370,00	2.025.534,56		71.835,44	
	3	Profits prévus sur le taux de change	p.m.				
	4	Contributions de nouveaux Etats membres					
	5	Contribution extraordinaire de la République populaire de Chine				<u></u>	
		Total	2.223.870,00	2.151.784,56		72.085,44	
2		Autres recettes	======	======	=====	======	
	1	Intérêts	1.000,00			1.000,00	
	2	Contribution aux frais généraux	15.000,00	15.000,00			
	3	Vente de publications	17.000,00	30.361,09	<u>13.361,09</u>		
	4	Donation privée en compensation des services des Banques de données (Aviareto)	17.500,00 =====	17.537,05 ======	37,05 =====		
		Total des recettes ordinaires	2.274.370,00 ======	2.214.682,70 ======	13.398,14 ======	73.085,44 ======	
		à reporter	2.274.370,00	2.214.682,70	13.398,14	73.085,44	

20	19	DESIGNATION	Prévision	Recettes	Différence	
Chap.	Art.		exercice 2019	Effectives	en plus	en moins
		report	2.274.370,00	2.214.682,70	13.398,14	73.085,44
		B) Recettes extraordinaires				
3		Divers				<u>= -</u>
		Remboursement impôts	<u>15.000,00</u>	6.872,92		8.127,08
		Total des recettes extraordinaires	 ======	======	======	======
		Total des recettes effectives	2.289.370,00 ======	2.587.476,16 ======	379.318,68 ======	81.212,52 ======
		C) Comptes spéciaux				
4		Roulement de fonds				
	1	Recettes compensées par les dépenses	p.m.			
	2	Intérêts sur les avoirs du Fonds de réserve pour l'indemnité d'ancienneté aux termes de l'article 67 du Règlement				
	3	Intérêts sur les avoirs du Fonds de roulement et contributions des nouveaux Etats membres				
		Total des comptes spéciaux	 ======	======	=====	
		Total des recettes d'exercice	2.289.370,00 =====	2.587.476,16 ======	379.318,68 ======	81.212,52 ======

RESUME DES RECETTES

DESIGNATION	Prévision	Recettes	Différence	
	exercice 2019	effectives	en plus	en moins
Excédent actif au 1 ^{er} janvier 2019	======	365.920,54 ======	365.920,54 =====	=====
A) Recettes ordinaires	2.274.370,00 ======	2.214.682,70 ======		59.687,30 =====
B) Recettes extraordinaires	15.000,00	6.872,92		8.127,08
Total des recettes effectives	2.289.370,00 ======	2.587.476,16 ======	365.920,54 ======	67.814,38 ======
C) Comptes spéciaux	======	=====	======	
Total des recettes	2.289.370,00 ======	2.587.476,16 =======	365.920,54 ======	67.814,38 ======

DEPENSES

DEPENSES (en euros)

		DESIGNATION	Prévision	Dépenses	Différence	
Chap.	Art.	exercice 2019		effectives	Economie	Excédent
		A) Dépenses ordinaires				
1		Indemnités à titre de remboursement des frais				
	1	Conseil de Direction et Comité Permanent	50.000,00	43.080,23	6.919,77	
	2	Commissaire aux comptes	4.500,00	4.682,86		182,86
	3	Tribunal Administratif	p.m.	p.m.		
	4	Comités d'experts	107.500,00	44.417,17	63.082,83	
	5	Missions et promotion des travaux	55.000,00	54.231,39	768,61	
	6	Interprètes	36.000,00	24.603,17	11.396,83	
	7	Représentation	8.000,00	<u>10.187,97</u>		<u>2.187,97</u>
		Total	261.000,00 =====	181.202,79 ======	82.168,04 =====	2.370,83 ======
2		Appointements et indemnités à titre de rémunération				
	1	Traitement personnel Cat. A. B et C et consultant	1.189.293,00	1.161.326,52	27.966,48	
	2	Rémunérations collaborateurs occasionnels	32.500,00	28.999,50	3.500,50	
	3	Remboursement impôts	15.000,00	21.052,11	2.323,23	6.052,11
		Total	1.236.793,00	1.211.378,13	31.466,98 ======	6.052,11 ======
		à reporter	1.497.793,00	1.392.580,92	113.635,02	8.422,94

20	19	DESIGNATION	Prévision	Dépenses	Différence	
Chap.	Art.		exercice 2019	effectives	Economie	Excédent
		report	1.497.793,00	1.392.580,92	113.635,02	8.422,94
3		Charges sociales				
	1	Assurances invalidité, vieillesse et maladie	434.327,00	447.140,48		12.813,48
	2	Assurance du personnel pour accidents	9.000,00	8.786,43	<u>213,57</u>	
	3	Indemnité intégrative personnel en retraite	<u>2.250,00</u>	<u>1.861,22</u>	<u>388,78</u>	
		Total	445.577,00 ======	457.788,13 ======	602,35 =====	12.813,48 =====
4		Frais d'administration:				
	1	Papeterie et imprimés	15.000,00	15.375,13		375,13
	2	Téléphone, fax et Internet	18.000,00	12.524,56	5.475,44	
	3	Correspondance	10.000,00	13.097,52		3.097,52
	4	Divers	5.000,00	4.787,40	212,60	
	5	Impression de publication	<u>15.000,00</u>	<u>10.654,41</u>	4.345,59	
		Total	63.000,00 ======	56.439,02 ======	10.033,63 ======	3.472,65 ======
		à reporter	2.006.370,00	1.906.808,07	124.271,00	24.709,07

20	19	DESIGNATION	Prévision	Dépenses	Différence	
Chap.	Art.		exercice 2019	Effectives	Economie	Excédent
5		report Frais d'entretien	2.006.370,00	1.906.808,07	124.271,00	24.709,07
	1	Eclairage	16.000,00	15.086,79	913,21	
	2	Chauffage	20.000,00	17.200,41	2.799,59	
	3	Eau	7.000,00	8.964,51		1.964,51
	4	Assurance de l'immeuble	12.000,00	10.994,00	1.006,00	
	5	Matériel de bureau	24.000,00	25.739,17		1.739,17
	6	Entretien de l'immeuble, charges pour services publics	30.000,00	33.531,44		3.531,44
	7	Louage d'ouvrage	<u>45.000,00</u>	48.477,00		3.477,00
		Total	154.000,00	159.993,32	4.718,80	10.712,12
			======	======	======	======
6		Bibliothèque				
	1	Achat de livres	90.000,00	87.026,22	2.973,78	
	2	Reliure	9.000,00	2.927,59	6.072,41	
	3	Logiciel	<u>30.000,00</u>	<u>38.895,93</u>		<u>8.895,93</u>
		Total	129.000,00	128.849,74	9.046,19	8.895,93
		Total des dépenses ordinaires	2.289.370,00 ======	2.195.651,13 ======	9.046,19 ======	===== 8.895,93 ======
7		Programme de coopération juridique	0	0	0	0
8		Fonds de réserve divers	==	0 ==	0 ==	0 ==
	1	Fonds de réserve pour dépenses imprévues				
	2	Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C				
	3	Fonds de compensation au bénéfice du personnel ne jouissant pas entièrement des exemptions prévues à l'article 7 de l'accord de siège				
			======	======	=====	=====
		à reporter	2.289.370,00	2.195.651,13	138.035,99	44.317,12

20	19	DESIGNATION	Prévision	Dépenses	Différence	
Chap.	Art.		exercice 2019	effectives	Economie	Excédent
		report	2.289.370,00	2.195.651,13	138.035,99	44.317,12
		B) Dépenses extraordinaires				
9		Fonds de roulement				
10		Convocation d'une Conférence diplomatique pour l'adoption de l'un des projets de		59.301,78		59.301,78
		Convention de l'Institut ou d'une manifestation scientifique				
		Total des dépenses extraordinaires	0	59.301,78 ======	0	59.301,78 ======
		Total des dépenses effectives	2.289.370,00	2.254.952,91	138.035,99	103.618,90
			=======	=======	======	======
		C) Comptes spéciaux				
11		Roulement de Fonds				
	1	Fonds de roulement	p.m.			
	2	Dépenses compensées par les recettes	p.m.			
	3	Intérêts sur les avoirs du Fonds de réserve pour traitement de retraite aux termes de l'article 67 du Règlement				
	4	Intérêts du Fonds de roulement et contributions des nouveaux Etats membres				
	5	Payement d'une indemnité d'ancienneté avec prélèvement du "Fonds de réserve"				
		Total des comptes spéciaux	 ======	======		======
		Total des dépenses d'exercice	2.289.370,00 ======	2.254.952,91 ======	138.035,99 ======	103.618,90 ======

RESUME DES DEPENSES

DESIGNATION		Prévision	Dépenses	Difféi	Différence	
		exercice 2019	Effectives	Economie	Excédent	
A) Dépe	nses ordinaires					
Chap. 1 Chap. 2	Indemnités à titre de remboursement des frais Appointements et indemnités à titre de	261.000,00	181.202,79	79.797,21		
	rémunération	1.236.793,00	1.211.378,13	25.414,87		
Chap. 3 Chap. 4 Chap. 5	Charges sociales Frais d'administration Frais d'entretien	445.577,00 63.000,00 154.000,00	457.788,13 56.439,02 159.993,32	6.560,98	12.211,13 5.993,32	
Chap. 6	Bibliothèque	129.000,00	128.849,74	150,26		
Chap. 7 Chap. 8	Programme de coopération juridique Fonds de réserve divers	0 <u>0</u>	0 <u>0</u>	0 <u>0</u>	 	
Total des	s dépenses effectives	2.289.370,00	2.195.651,13 =======	111.923,32 ======	18.204,45 ======	
B) Dépe	nses extraordinaires					
Chap. 9 Chap. 10	Fonds de roulement Convocation d'une Conférence Diplomatique pour l'adoption de l'un des projets de		 59.301,78		 59.301,78	
	Convention de l'Institut ou d'une manifestation scientifique					
	Total des dépenses extraordinaires		59.301,78		59.301,78	
	Total des dénonces effectives	======	======	======	====	
	Total des dépenses effectives	2.289.370,00 ======	2.254.952,91 ======	111.923,32 ======	77.506,23 ======	
C) Comp	otes spéciaux					
Chap. 11	Roulement de Fonds					
		======= 2.289.370,00 ======	====== 2.254.952,91 =======	====== 111.923,32 ======	77.506,23 ======	

RESUME GENERAL DE L'EXERCICE FINANCIER 2019

(en euros)

		Exercice 2019	Fonds généraux
A)	Fonds de caisse à la clôture de l'exercice 2018		365.920,54
В)	Total des recettes effectives	2.221.555,62	
C)	Total des dépenses effectives	2.254.952,91 ======	
Diff	érence avec l'exercice 2019		<u>-33.397,29</u>
D)	Total du fonds de caisse à la clôture de l'exercice 2019		<u>332.523,25</u>

FONDS DE ROULEMENT EXERCICE FINANCIER 2019

(en euros)

	Au 31.12.2018	VARIATIONS		Au 31.12.2019
		Augmentations	Diminutions	
Somme disponible au 31.12.2018	369.227,51			
Intérêts sur le compte n. 70847 (Chap. 13 - art. 4)				
Somme allouée dans le budget pour l'exercice 2019			296,48	
Total des variations	369.227,51 ======	=====	296,48 ======	
Somme disponible au 31.12.2019				368.931,03 =======